



プロジェクト内容: 効率よく情報発信

非常に低価格かつ高品質の翻訳を提供することで、myGengoは簡易にプロの翻訳を届けることができ、Evernoteは素早く大きな日本市場においてユーザーたちとコミュニケーションすることを可能としました。

～からの引用

チャレンジ

グローバルな目標を掲げて、Evernoteは異なる様々な言語において、アプリケーションを完全に現地化するためにユーザー基盤をクラウドソース化しています。世界中の様々な国で、異なる現地語に対応しようと翻訳を手がけるコミュニティが担っていましたが、Evernoteは製品発表やメーリングリストサービス、利用規約などをもっと素早く効率的に翻訳するサービスを必要としていました。

非常に大きなマーケットの一つである日本市場に集中するため、Evernoteは翻訳作業をいかにスムーズにこなすかの問題を解決する方法を探さなくてはなりませんでした。

ソリューション

Evernoteはすぐに在宅翻訳 (in-house translation) が非効率であることに気が付きました。しかし、ドキュメントをできる限り早く翻訳してもらいたかったのですが、他の翻訳サービスはあまりに遅く、そしてとても高額でした。そこでmyGengoをメーリングリストや製品発表を翻訳することに使用の方が非常に効率的でした。非常に低価格かつ高品質の翻訳を提供することで、myGengoは簡易にプロの翻訳を届けることができ、Evernoteは素早く大きな日本市場においてユーザーたちとコミュニケーションすることを可能としました。

Evernoteは翻訳ニーズに対し、引き続きmyGengoを利用することを計画し、このパートナーシップが今後同様なメッセージやコンテンツを目標とする市場全てに届けることが出来るようになって感じています。

概略

Evernoteはプレスリリースおよびマーケティングメールを翻訳するためにmyGengoを使用しました。

サービス

Translate.Express

翻訳言語

英語 → 日本語

翻訳文字数

5,000語

お客様

Evernoteとはメモを取るツールであり、人間の記憶を蓄える助けとなるよう設計されたプラットフォームです。この受賞歴もある（優れた）アプリケーションは（PCやMac、スマートフォンなど）様々なプラットフォーム上で作動し、アイデアやインスピレーション、もしくは経験などをいつ何時でも保存することができます。

Evernoteは現在、Mac、PC、iPhone・iPad、Android搭載スマートフォンなどあらゆる携帯プラットフォームにおいて無料で利用することが出来ます。

<http://www.evernote.com>



<http://ja.mygengo.com> | sales@mygengo.com

株式会社myGengo

〒150-0051 東京都渋谷区千駄ヶ谷2丁目9-6